

- Tamper di protezione antiapertura e antistrappo.
- Test di funzionamento al collegamento della batteria con invio segnalazione di corretta alimentazione all'accensione.
- Segnalazione luminosa di avvenuta chiusura del tamper antimanomissione.
- Segnalazione dell'inserimento e disinserimento dell'impianto mediante lampeggi della lampadina.
- Segnalazione alla centrale di assenza rete, batteria scarica e manomissione.
- Assegnazione del codice di riconoscimento mediante programmazione con pulsanti.
- Fusibile di protezione sui contatti lampadina.
- Memoria allarme con segnalazione locale azzerabile da telecomando.
- Funzione di ponte radio per telecomando escludibile.
- Numero illimitato di sirene su singolo impianto
- Protezione contro i cortocircuiti e l'inversione di polarità della batteria.
- Tensione nominale di alimentazione: 13Vcc $\pm 5\%$ (tramite AL100 incluso)
- Frequenza di trasmissione: 433,92Mhz
- Livello di pressione sonora: 100dB(A) @ 3m
- Consumo massimo in standby: 30 mA
- Consumo massimo in allarme: 2.1 A
- Durata massima del ciclo di allarme: 10 minuti
- Durata allarme manomissione : 3 minuti
- Contenitore esterno in ABS.
- Contenitore interno di protezione in acciaio elettrozincato.
- Base: ABS rinforzato.
- Viteria: acciaio INOX.
- Dimensioni: 246x205x103mm.
- Grado di protezione IP34



INSTALLAZIONE

1. Utilizzare la dima di foratura per realizzare i quattro fori di fissaggio e quello per la protezione antistrappo.
2. Fissare il fondo del contenitore alla parete, assicurandosi che il tassello centrale si trovi in corrispondenza del tamper, che fuoriesca dalla parete abbastanza da consentire la chiusura del tamper quando si chiude il coperchio della sirena.

La sirena è dotata di una funzione di ripetizione del telecomando con la quale il segnale ricevuto dal telecomando viene ritrasmesso alla centrale. Per attivare questa funzione è necessario tagliare il ponticello posto sulla XR300 in prossimità del fusibile. Questa operazione può essere fatta solo su una sirena XR300 dell'impianto.

Collegando la batteria 12 Volt, la lampada emette un lampeggio, si attiva per un istante la sirena e vengono inviate alla centrale le segnalazioni, dapprima quella di ripristino ed in seguito quella relativa allo stato dell'alimentazione.

Inserire l'alimentazione da rete di 13,5 volt rispettando le polarità indicate, predisponendo un sezionatore sulla tensione di rete a 230 Volt.

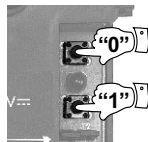
Non utilizzare mai la sirena senza batteria, con la sola alimentazione da rete.

Prima di richiudere la sirena XR300 è necessario inserire il codice del sistema (vedi programmazione), infine avvitare la protezione metallica ed il coperchio in ABS.

Alla chiusura del contenitore esterno la lampadina emette un lampeggio e si attiva per un istante anche la sirena a segnalare l'avvenuta chiusura del tamper antimanomissione.

PROGRAMMAZIONE

1. Mantenere premuti i due pulsanti finché il LED posto sotto la lampadina rimane acceso (circa 4 secondi) e poi rilasciarli.
2. Immettere il codice utilizzando: il tasto superiore per lo zero "0" e quello inferiore per l'uno "1".
L'avvenuta ricezione di ogni cifra viene convalidata dal lampeggio del LED.



Al termine della sequenza dei 18 numeri, il LED emette un lampeggio che indica l'invio alla centrale del nuovo codice e delle segnalazioni di stato dell'alimentazione.

A questo punto il sistema uscirà automaticamente dalla fase di programmazione.

FUNZIONAMENTO

Il lampeggio lento del LED (3 secondi circa) sotto la lampadina segnala l'operatività della sirena.

Un lampeggio veloce indica una anomalia dell'alimentazione che non consente il normale funzionamento della segnalazione acustica e visiva, pur mantenendo la comunicazione radio con la centrale, che è così in grado di segnalare l'anomalia.

In questo caso bisogna controllare le alimentazioni ed in particolare il livello di carica della batteria interna.

Se il LED sotto la lampadina smette di lampeggiare del tutto, la sirena XR300 non è più attiva.

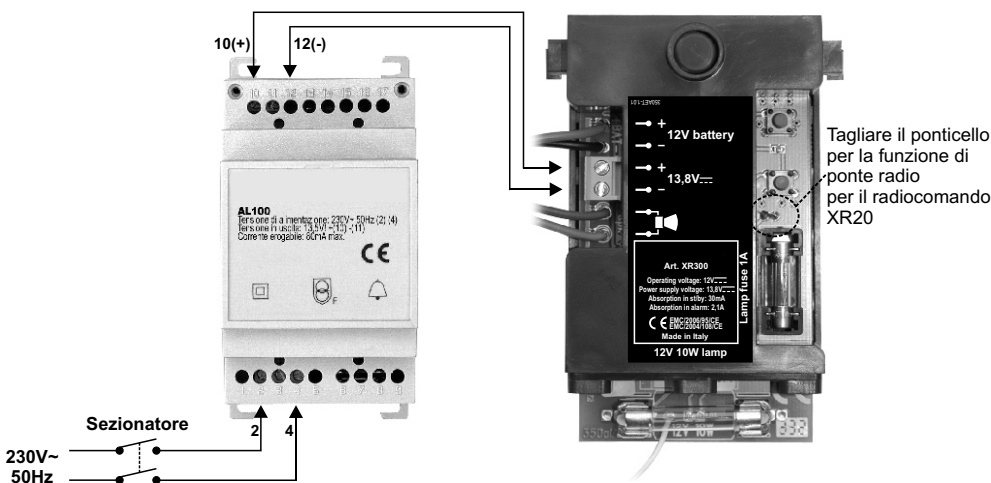
L'inserimento della centrale viene segnalato dalla sirena XR300 con tre lampeggi della lampadina, mentre il disinserimento viene segnalato da un lampeggio lungo.

In caso di allarme la centrale attiva la sirena per il tempo programmato; se la sirena non riceve il segnale di disattivazione dalla centrale entro 10 minuti, azzerata automaticamente la segnalazione acustica e visiva, lasciando attiva la sola memoria evento, con un lampeggio della lampadina ogni 5 secondi circa.

E' possibile silenziare la sirena anche in assenza del segnale della centrale, azionando il tasto verde - disinserimento del telecomando XR20.

La memoria evento viene azzerata ad ogni inserimento della centrale oppure a centrale già inserita, azionando il tasto rosso (inserimento) del telecomando XR20. Un lampeggio della lampadina ogni 5 secondi, segnala che la sirena ha eseguito un ciclo di allarme (memoria evento). Questa segnalazione viene annullata automaticamente ad ogni inserimento della centrale o dopo 30 minuti dal suo disinserimento e può essere azzerata, ad impianto inserito, azionando il tasto rosso (inserimento) del telecomando XR20.

COLLEGAMENTI



Self-powered electronic siren for XR Series radio system

- Antipening and antitearing protection tamper.
- Test di funzionamento al collegamento della batteria with shipment signalling of corrected feeding to the ignition.
- Luminous signalling of right tamper closing.
- Signalling of the insertion and disinsertion of the system by means of flashes of the light bulb.
- Signallization to the central unit of main voltage absence and sabotage.
- Allocation of the code of acknowledgment by means of programming with push-buttons.
- Lamp protection fuse.
- Memory alarm with azzerabile local signalling from remote control.
- Operating as radio-repeater for the XR20 remote control.
- Any number of sirens usable on the same system.
- Protection against the short circuits and the reversal of polarity of the battery.
- Power supply voltage: 13Vdc $\pm 5\%$ (with AL100 included)
- Operating frequency: 433,92Mhz
- Sound pressure level: 100dB(A) @ 3mt
- Consumption max in st/by: 30 mA
- Max current consumption: 2.1 A
- Max alarm cycle duration: 10 minuts
- Sabotage alarm duration : 3 minuts
- ABS external box.
- Internal box of protection in steel.
- Base: ABS reinforced.
- Viteria: INOX steel.
- Dimensions: 246x205x103mm.
- Degree of protection IP34



INSTALLATION

1. Use the drill template to make the four installation holes and the tamper protection hole.
2. Attach the base of the container to the wall, making sure the centre raw plug is aligned with the tamper, and that it comes far enough out of the wall to allow the tamper to close when the siren cover is closed.

The siren is fitted with a remote control repeat function, which relays the signal from the remote control to the base unit. To activate this function, remove the jumper from the XR300 circuit, located close to the fuse. This can only be done with the XR300 siren.

Once the 12V battery is correctly inserted, the light will illuminate, the siren will sound momentarily and the signals are sent to the base unit the reactivation signal first, followed by the power status signal.

Insert the 13.5V power adapter set to the indicated polarity, along with a 230V power supply isolation switch.

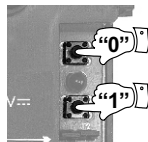
Never use the siren on mains power alone without a battery.

Before replacing the XR300 siren cover, you must enter the system code (see congifuration), then ensure the metal guard is tightened and the cover correctly replaced.

When closing the outer cover, the light will flash and the siren will sound instantaneously to indicate that the tamper protection has been closed.

PROGRAMMING

1. Press and hold the two buttons until the LED located beneath the light stays on (around 4 seconds), then release the buttons.
2. Enter the code using the top button for zero "0" and the bottom one for one "1". The LED will flash each time you enter a digit correctly.



After entering the 18 digits, the LED will flash to confirm that the new code and power status have been sent to the base unit. The system will now exit the configuration phase automatically.

OPERATION

If the LED beneath the light flashes slowly (around 3 seconds), this indicates that the siren is working.

If the LED flashes quickly, this indicates a fault in the power supply, preventing the sound and light signals from working correctly, although the radio communication with the base unit is still intact allowing it to signal the fault.

In this case, check the power supply and, more importantly, the internal battery level.

If the LED beneath the light has switched off completely, the XR300 siren is no longer active.

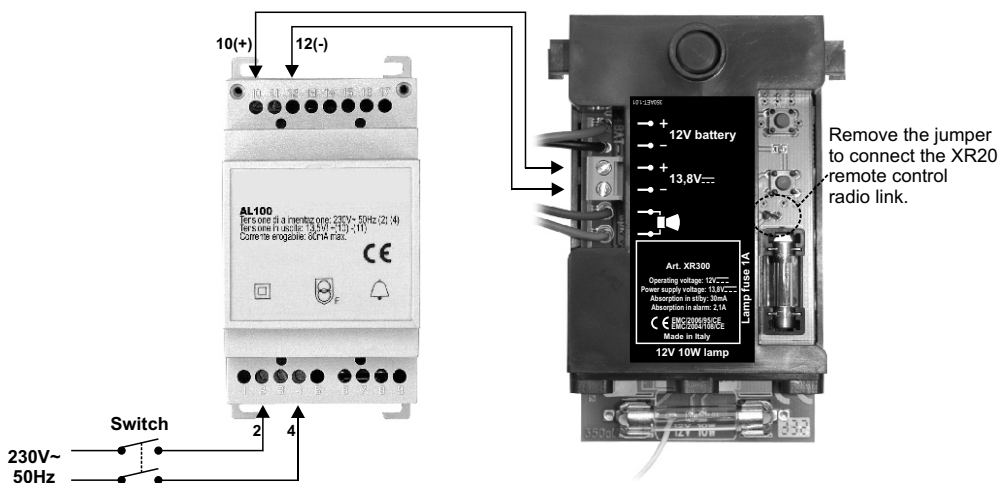
The XR300 siren signals connection of the base unit with three flashes of the light, while a long flash means it is disconnected.

If the event of an alarm, the base unit will activate the siren for a set period of time; if the siren does not receive the base unit deactivation signal within 10 minutes, both audible and visual signals are automatically reset, leaving the light flashing around every 5 seconds to signal the event memory.

You can also silence the siren without a signal from the base unit by pressing the green button disconnection of XR20 remote control.

The event memory is reset each time the base unit is connected, or when already connected by pressing the red button (connection) on the XR20 remote control. If the light flashes every 5 seconds, this indicates that the siren has completed an alarm cycle (event memory). This signal is automatically cancelled each time the base unit is connected or after 30 minutes after connection, and can be reset, with the unit connected, by pressing the red button (connection) on the XR20 remote control.

COLLEGAMENTI



▼ l'originale



Entreprise avec Système de gestion pour la Qualité UNI EN ISO 9001:2000

XR300

CE Made in Italy
EMC/2006/95/CE

Sirene électronique auto-chargée pour systemes radio XR

- Tamper de protection anti-ouverture et anti-fente
- Test de fonctionnement de la connection à la batterie par signalisation de charge au moment de la mise en marche.
- Signalisation lumineuse de fermeture du tamper anti-violation effectué.
- Signalisation du déclenchement de l'installation par signaux lumineux brefs.
- Signalisation à la centrale d'absence reseau, batterie déchargé et violation.
- Insertion du code de système par les boutons internes.
- Fusible de protection sur l'ampoule.
- Memoire alarme par signalisation locale: possibilité de retour à zero par telecommande XR20.
- Possibilité d'exclure la fonction de liaison radioélectrique par telecommande XR20.
- Nombre illimité de sirenes pour la même installation.
- Protection contre les court-circuits et les mauvais branchements à la connexion de la batterie.
- Tension nominale d'alimentation: 13Vcc ±5% (par AL100 inclus).
- Frequence de travaille: 433,92Mhz
- Niveau de pression sonore: 100dB(A) @ 3m
- Consommation max. en standby: 30 mA
- Consommation max. en alarme: 2.1 A
- Durée max. du cycle d'alarme: 10 minutes
- Durée de l'alarme violation : 3 minutes
- Boite extérieur en ABS avec clignotant en LURAN.
- Boite à l'intérieur de protection en tôle galvanique verni avec poudre époxyde.
- Base: ABS renforcé.
- Vis: en acier INOX.
- Dimensions: 246x205x103mm.
- Degré de protection du boîtier IP34



INSTALLATION

1. Utiliser la reference pour effectuer les quatre trous de fixation et celui pour la protection anti-fente.
2. Fixer le fond du boîtier au mur, en s'assurant que le goujon central soit en correspondance du tamper, et qu'il reste à une distance du mur telle que il permet la fermeture du tamper quand on ferme la couverture de la sirene.

La sirene est complete de une fonction de repetition du telecommande avec laquelle le signal reçu du telecommande est transmis de nouveau à la centrale. Pour mettre en marche cette fonction il faut couper le chevalet posé sur la XR300 à proximité du fusible. Cette operation est possible seulement sur une sirene XR300 de l'installation.

Quand on branche la batterie 12 Volt, la lampe emet un éclair, la sirene se met en marche pour un instant et les signalisations sont envoyées à la centrale, tout d'abord cela de remise en vigueur et puis cela de l'état de l'alimentation.

Brancher l'alimentation da reseau de 13,5 volt en respectant les polarités indiqués, il faut aussi prévoir un interrupteur sur la tension de reseau à 230 Volt.

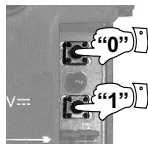
Ne utiliser jamais la sirene sans batterie, avec la seule alimentation da reseau.

Avant de fermer la sirene XR300 il faut introduire le code du systeme (voir programmation), enfin visser la protection metallique et la couverture en ABS.

Quand on ferme le boîtier externe, la lampe emet un éclair et aussi la sirene se met en marche pour un instant à indiquer que la fermeture du tamper anti-fente a été effectuée.

PROGRAMMATION

1. Maintenir les deux boutons jusqu'à ce que la LED posée au dessous de la lampe reste allumé (environ 4 secondes) et puis les lâcher.
2. Introduire le code en utilisant: le bouton haut "0" et celui en bas "1". La prise en compte de chaque chiffre est signalée par la LED.



Au terme des 18 chiffres, la LED emet un éclair pour indiquer l'envoi à la centrale du nouveau code te de les signalisations de l'état de l'alimentation. Le systeme sort de la phase de programmation.

FONCTIONNEMENT

L'éclair lent de la LED (3 secondes environ) indique que la sirena est en service.

Un éclair rapide indique une anomalie de l'alimentation qui ne permet pas le fonctionnement de la signalisation, même en maintenant la communication radio avec la centrale, laquelle peut quand même signaler l'anomalie.

En ce cas il faut contrôler les alimentations et en particulier le niveau de charge de la batterie interne.

Si la LED ne étincelle plus, la sirene XR300 ne est plus en marche.

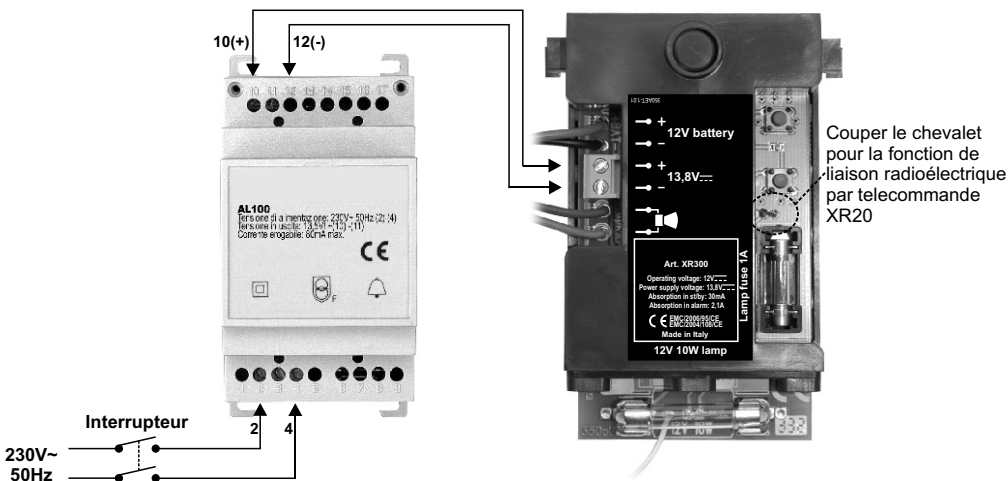
La mise en service de la centrale est signalé par la sirene XR300 par trois éclairs de la lampe, tandis la mise hors service est signalé par un éclair long.

En cas d'alarme la centrale met en marche la sirene pendant le temps programmé; si la sirene ne reçoit pas le signal de mise hors service de la centrale entre 10 minutes, la sirene ne tient pas en compte d'effectuer la signalisation, et reste active seulement la memoire evenement, avec un éclair de la lampe chaque 5 secondes environ.

Il est possible rendre silencieuse la sirene même en absence du signal de la centrale, en mettant hors service par le bouton vert le telecommande XR20.

La memoire evenement est effacée par chaque mise en service de la centrale, en appuyant sur la touche rouge (mise en service) du telecommande XR20. Un éclair de la lampe chaque 5 secondes, signale que la sirene a effectué un cycle de alarme (memoire evenement). Cette signalisation est annulée par chaque branchement de la centrale ou après 30 minutes de son declenchement et peut être remise à zéro, quand l'installation est en marche, en appuyant sur la touche rouge (mise en service) du telecommande XR20.

CONNEXIONS



- Tamper de protección antiapertura y antiraja
- Prueba de funcionamiento de la conexión a la batería por indicación de carga en el momento de la puesta en marcha.
- Indicación luminosa de cierre de la antiviolación efectuado.
- Indicación del desencadenamiento de la instalación por signals luminoso breves.
- Indicación a la central de assence red, de batería dechargé y de violación..
- Inserción del código de sistema por los botones internos.
- Fusible de protección sobre l bombilla.
- Memoria alarma por indicación local: posibilidad de vuelta a zero por telecomm XR20.
- Posibilidad de excluir la función de conexión radioelectrónica por telecomm XR20.
- Numerosas ilimitados sirenas para la misma instalación.
- Protección contra el brevemente-circuito y las malas conexiones a la conexión de la batería.
- Tensión nominal de alimentación: 13Vcc ±5% (por AL100 incluidos).
- Frecuencia de trabaja 433,92Mhz
- Nivel de presión sonora 100dB(A) @ 3mt
- Consumo máx. en standby:: 30 mA
- Consumo máx. en all: 2.1 A
- Duración max.du completa un ciclo de alarma: 10 minutos
- Duración de la alarma violación : 3 minutos
- Cojee exterior en ABS con intermitente en LURAN.
- Cojea dentro de protección en chapa galvánica verni con polvo epoxidico.
- Base: ABS reforzado.
- Tornillo: en acero ACERO INOXIDABLE.
- Dimensiones: 246x205x103mm.
- Grado de protección de la caja IP34



INSTALACIÓN

1. Utilizar el taladro para hacer los cuatro orificios de fijación o el de protección antidesgarro.
2. Fijar el fondo del contenedor a la pared, asegurándose de que el taquillo central se acople con el tamper, y que sobresalga de la pared lo suficiente para permitir el cierre del tamper cuando se cierra la tapadera de la sirena.

La sirena está dotada de una función de repetición del mando a distancia mediante la cual la señal recibida por el mando a distancia se transmite a la central. Para activar esta función es necesario cortar el puente colocado sobre la XR300 cerca del fusible. Esta operación solo se puede hacer en una sirena XR300 de la instalación.

Conectando la batería de 12V, la lámpara emite un flash, se activa durante un instante la sirena y se envían a la central las señales, primero la de restablecimiento y luego la correspondiente al estado de alimentación.

Conectar la alimentación de red de 13,5 volt respetando las polaridades indicadas, disponiendo un seccionador en la tensión de red de 230V.

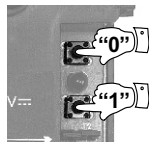
No utilizar jamás la sirena sin batería, solo con la alimentación de red.

Antes de cerrar la sirena XR300 es necesario introducir el código del sistema(ver programación) ; al final atornillar la protección metálica y la tapadera de ABS.

Al cerrar el contenedor externo, la bombilla emite un destello y se activa durante un instante también la sirena, indicando el cierre del tamper antimanipulación.

PROGRAMACIÓN

1. Mantener apretados los dos botones hasta que el LED colocado bajo la bombilla permanezca encendido (unos 4 segundos) y después soltarlos.
2. Introducir el código utilizando: el botón superior para el cero "0" y el inferior para el uno "1". La recepción de cada cifra se convalida con un destello del LED.



Al finalizar la secuencia de los 18 números, el LED emite un destello que indica el envío a la central del nuevo código y de las indicaciones de estado de la alimentación.

Llegado a este punto, el sistema saldrá automáticamente de la fase de programación.

FUNCIONAMIENTO

L intermitencia lenta del LED (unos 3 segundos) que está bajo la bombilla indica la operatividad de la sirena.

Una intermitencia rápida indica una anomalía de la alimentación, que no permite el normal funcionamiento de las señales acústicas y visuales, aunque se mantenga la comunicación de radio con la central, que por tanto es capaz de señalar la anomalía.

En este caso hace falta controlar la alimentación, especialmente el nivel de carga de la batería interna.

Si el LED que está bajo la bombilla deja de emitir destellos completamente, la sirena XR300 no está ya activa.

La conexión de la central se indica con la sirena XR300, mediante tres destellos de la bombilla, mientras que la desconexión se indica mediante un destello largo.

En caso de alarma la central activa la sirena para el tiempo programado; si la sirena no recibe la señal de desactivación desde la central en el plazo de 10 minutos, pone a cero automáticamente la indicación acústica y visual, dejando activa sólo la memoria de situación, con un destello de la bombilla cada 5 segundos aproximadamente.

Es posible silenciar la sirena también en ausencia de señal desde la central, accionando el botón verde- desconexión del mando a distancia XR20.

La memoria de situación se pone a cero cada vez que se conecta la central o bien, con la central ya conectada, accionando el botón rojo (conexión) del mando a distancia XR20. Un destello de la bombilla cada 5 segundos señala que la sirena ha realizado un ciclo de alarma (memoria de situación). Esta indicación se anula automáticamente cada vez que se conecta la central o tras 30 minutos de su desconexión y se puede poner a cero, con la instalación conectada, accionando el botón rojo(conexión) del mando a distancia XR20

CONEXIONES

